

ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН

ВОЗРОЖДЕНИЕ

Джеймс Паттерсон — всемирно известный писатель, лауреат престижных литературных премий. В мире продано свыше 260 млн его книг. Серия «Maximum Ride» уже разошлась тиражом более 16 млн экземпляров и не уступает бестселлеру Сьюзен Коллинз «Голодные игры».

Паттерсон неоднократно был удостоен звания «Автор года», получая премии как лучший автор триллеров, детективов, книг для юных читателей. Возглавлял рейтинги «The New York Times», за что попал в Книгу рекордов Гиннеса, а также в список самых успешных писателей журнала «Forbes».

Час пробил! Настало решающее испытание для стаи Максимум Райд!

Две страшные угрозы нависли над миром: эпидемия неведомой болезни и стремительно приближающийся к Земле метеорит... Макс и ее стая принимают вызов! Но беда — Дилан и вернувшийся в стаю Клык вступают в непримиримое противостояние... Кого выберет Макс? И успеют ли они отразить удар?

...Я не хочу умирать. Не хочу погибать в полном одиночестве и темноте. Разве напрасно я прошла огонь, воду и медные трубы?

Откуда только взялись у нее силы? И хотя каждый мускул, каждая кость ее тела разрываются от боли, она отчаянно сражается с ремнями.

— Как вы можете бросить меня здесь! — вопит она в ярости во весь голос. — Я же человек! Вы слышите меня? Я человек! Мне больно!

ВОЗРОЖДЕНИЕ

ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН



Cover art by Larry Rostant
Cover design © 2012 Hachette Book Group

ISBN 978-5-9910-2805-9



9 785991 028059

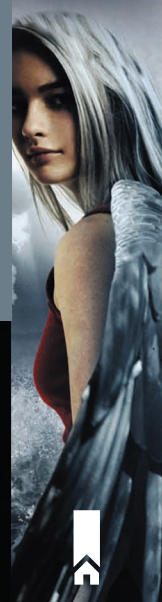
www.ksdbook.ru

ISBN 978-966-14-6790-2



9 789661 467902

www.bookclub.ua





JAMES
PATTERSON

NEVERMORE

A Novel

ВОЗРОЖДЕНИЕ

ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН

Роман

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014  ДОСУГА

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
П20



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется с разрешения Little, Brown and Company,
New York, Нью-Йорк, США. Все права охраняются.

Переведено по изданию:
Patterson J. Maximum Ride : Nevermore : A Novel /
James Patterson. — New York : Little, Brown and Company,
2012. — 384 p.

Перевод с английского *Елены Курьелевой*

ISBN 978-966-14-6790-2 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2805-9 (Россия)
ISBN 978-0-316-10184-4 (англ.)

© James Patterson, 2012
© Larry Rostant, обложка,
2012
© Hachette Book Group,
Inc., обложка, 2012
© Hemis Ltd, издание на
русском языке, 2014
© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2014
© ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2014

Великий разлом

ПРОЛОГ

После

Ночь. Распластав позади себя крылья и болтая в пустоте разодранными в кровь ногами, Ангел примостилась на горячем камне опаленного огнем утеса. Она напряженно вслушивается в странную новую тишину.

Безмолвие ее ошеломило. Разве не должен оглушать ее рокот рушащегося вокруг мира? Грохот рассыпающихся зданий? Безутешный вопль об утраченном? Но от того, что старый знакомый мир исчез беззвучно, бесшумно растворился, рассыпался в прах без остатка, ей еще страшнее.

Где громоподобные раскаты апокалипсиса? Где хаос разрушения?

Но хаос был. Это Ангел точно помнит. Только он был «до». И крики, и адское пекло, и языки пламени, и паника — все это было. Было. И ей никогда не забыть пережитого ужаса.

Ангел обхватила руками колени и, как в кокон, завернулась в свои белые крылья. Провела пальцем по шрамам и постаралась отодвинуть от себя воспоминания.

6 ДЖЕЙМС ПАТТЕРСОН

Грозные предупреждения о землетрясениях и цунами, усилия ученых — Ангел поморщилась, вспоминая скальпели, лампы дневного света и ослепительно белые простыни в операционных и лабораториях — все это было напрасно. Природа властно и жестоко потребовала Землю назад в свои владения.

Как бы ни старалась Макс исполнить свою великую миссию, как бы ни приготавливалась сая к грядущему, они все равно были захвачены врасплох.

Но кто, в самом деле, может подготовиться к светопреставлению?

«Ты, — шепнула сама себе Ангел. — Ты была готова».

Она прищурилась в темноту. Ее утес плотно обступила ночная темень. Но даже и днем горизонт являл собой странную, чужую, непонятную картину. Вместо ровной линии ей открывались рваные просветы в другие миры.

Она вспомнила, как падала и умерла Макс, вспомнила, как перед ней самой простерлось тогда бесконечное горе, как бескрайний мрак затопил ее душу и как обступила ее черная беззвездная ночь, ночь без надежды и без конца. И это было страшнее, чем предчувствие Армагеддона.

Теперь ее больше ничто не пугает. Пугает только сознание собственной силы. Пугает только то, что она все предвидела, знала, как все это случится. И что никому об этом не сказала.

Ангел откинула назад голову, подставляя лицо прохладному ветру, шелестящему в ее некогда белокурых кудряшках. Теперь от грязи они отяжелели и распрямились. Она снова прислушивается к тишине. Нет больше белохалатников. Больше некому мучить ее и отдавать ей команды. Вокруг ни единого голоса.

Кажется, она осталась совершенно одна. В полном, абсолютном одиночестве. Почти в одиночестве.

Ангел подумала о стае. Вспомнила, как они парили в воздухе, как ныряли стройным клином к земле. Как Макс рассекала воздух во главе их клина. Вспомнила, как Макс держала ее за руку и называла своей малышкой и крохой. Больше она, Ангел, уже не малышка.

Где еще найдешь семилетнего ребенка, который пережил бы конец света?

Она крепко закрыла глаза. Она ждала тех видений, с которыми годами боролась, к которым привыкала, с которыми наконец свыклась и даже стала их ждать. Но никаких видений будущего к ней не явилось.

Впервые за всю ее короткую, но до отказа переполненную событиями жизнь Ангел понятия не имела, что случится дальше.

Книга первая

ДО

1

«Смотрите сегодня в утренних новостях: разрушенные деревни на Филиппинах. Сотни людей погибли, сотни пропали без вести. Вызванные тайфуном оползни продолжают сметать все на своем пути».

Я сижу на кухонном прилавке, уставившись в маленький экран телевизора. Диктор с телеэкрана смотрит на меня с видимым упреком. Типичное утро понедельника, да и только.

«Внутри страны в нескольких крупных городах растет движение хулиганствующих банд. Полицейские отряды брошены на обуздание беспорядков». Камера выхватывает из толпы фанатика со стеклянными глазами, орущего о развитом обществе и о том, как сохранить чистоту планеты. Он держит плакат с надписью «99 % — это будущее». Я невольно вздрагиваю. Диктор поднимает продуманно нарисованную бровь: «Хотелось бы знать, кто или что такое эти Девяносто Девять Процентов?»

Потом лицо диктора замирает в хорошо отрепетированном выражении беспокойства, а по экрану бегут черные полосы помех. Я разозлилась и саданула по телеку

кулаком. Но он только громко и жалобно загудел. Утро сегодня явно не предвещает ничего путного.

У меня за спиной в кухне начинается обычная кутерьма. Газзи и Тотал, широко открыв рты, ловят поджаристые вафли, которые бросает им Игги. Тоже мне, птенчики нашлись!

— У меня носки к юбке не подходят! — ноет Надж, волоча за собой грудку пестрых тряпок. В нее летит вафля. С реакцией, отточенной годами практики, Надж стремительно разворачивается, на лету ее ловит и с силой посылает обратно Игги прямо в лоб. Вафля разлетается на куски, и крошки застревают в его рыжеватых волосах.

— Не смей! Я одеваюсь!

Газзи выбрасывает кулак в воздух. Его ангельское детское личико расплывается в счастливой улыбке, на которую способен только невинный девятилетний шкода.

— Битва продуктами питания... — Не договорив, он замирает под моим ледяным взглядом.

— Попробуй только! Немедленно прекратите кидаться вафлями! — крикнула я и выхватила у Игги бутылку с сиропом. — И возьмите наконец тарелки, ножи и вилки!

— Что, и я тоже? — возмущенно протестует Тотал. — У меня и пальцев-то нормальных нет. Думаешь, раз я говорить могу, так я человеком стал? Ошибаешься!

Не слишком ли много позволяет себе этот маленький черный скотти?

— Ты, кажется, забыл, что мы тоже не стопроцентные люди, — парирую я, слегка раскрывая крылья.

Да, да, друзья, именно крылья. Если вы только-только присоединились к нам, сразу оказавшись в самой гуще событий, я вам скажу — вы имеете дело с крылатыми.

Тотал закатил глаза:

— И вовсе я ничего не забыл.

Он затрепыхал своими собственными маленькими крыльшками. К несчастью, у Акелы, его подружки и любви на всю жизнь, крыльев нет. Поэтому с нами ей трудновато, и эта чистопородная маламутка, не изувеченная генетическими мутациями, большую часть года проводит со своим хозяином, стопроцентным человеком.

Я пожала плечами:

— Тогда возьми собачью миску.

Тотал брезгливо скривил нос.

— Мне не найти... — снова начинает Надж, но я быстро затыкаю ей рот. Надж могла бы и сама знать, что в вопросах моды советчик из меня никудышный. Она обиженно разворачивается и демонстративно уходит прихорашиваться в ванную. Ее всегдашние утомительные манипуляции с мазями, лосьонами и притираниями выше моего понимания. У меня никак в голове не укладывается, зачем все это нужно такой красивой двенадцатилетней девчонке.

Игги, который телек вообще смотреть не может — он, к вашему сведению, слепой, — тем не менее одной рукой профессионально манипулирует хитрым переплетением проводочков внутри нашего антикварного телевизора, а другой так же профессионально переворачивает вафли на сковородке. Изображение наконец приходит в норму, противное гудение замолкает, и Игги, гордо подняв голову, слушает, как говорящая голова с редкостным энтузиазмом несет в мир утреннюю порцию чернухи: «В новом докладе сообщается, что резко возросший уровень загрязнения окружающей среды в Китае привел в этом году к вымиранию рекордного количества видов растений».

В последние годы число метеоритных дождей сильно возросло. Ученые задаются вопросом, не следует ли ввести на Земле централизованную систему их отражения?

Доктор Эмили Элерт предлагает несколько решений данной проблемы».

— Не кажется ли вам, — скептически бурчит Игги, — что все это похоже на добрые старые вести о приближающемся конце света?

— Старая песня, — улыбаюсь я. — Давно у всех в зубах навязла.

«В следующей программе “Хочу все знать” Шерон Шаттук раскроет секретную информацию о растущем числе усовершенствованных людей и рассмотрит все “за” и “против” этого нового явления. Хотите узнать, окажутся ли новые существа, созданные генетиками с благой целью, будущим человечества или источником непредсказуемых рисков, хотите узнать о неудачных результатах экспериментов, о героях науки и о том, чего стоит опасаться? Обо всем этом и многом другом смотрите программу Шерон Шаттук “Хочу все знать”».

Меня перекосило от раздражения. Я наклонилась выключить телевизор. И вообще, пора двигаться. Какого лешего я опять на все это согласилась?

За последний год многое изменилось в нашей жизни. Но если что осталось для меня неизменным, так это моя глубокая неприязнь к определенному рода занятиям, обязательным для всех «нормальных» детей, живущих под «нормальным» родительским кровом, с «нормальными» родителями и с абсолютным отсутствием каких-либо генетических мутаций.

— Товарищи члены стаи! В школу все собрались? — Пытаясь изобразить хотя бы слабый энтузиазм, я энергично потираю руки.

Внимательно изучаю лица моих ребят. Надж вне себя от восторга. Игги скучает. Газзи, как всегда, готов выкинуть очередной непредсказуемый фортель. Тотал в ярости.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Великий разлом</i>	
Пролог	5
<i>Книга первая</i>	
До	8
<i>Книга вторая</i>	
Начинается	79
<i>Книга третья</i>	
Конец	150
<i>Книга четвертая</i>	
Рай	203
<i>Эпилог</i>	
Последнее слово Макс	242
<i>Еще один эпилог. Последний</i>	
Начало	245

Літературно-художнє видання

ПАТТЕРСОН Джеймс
Maximum Ride. Відродження
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. В. Трефілова*
Редактор *Р. Є. Хворостяна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 31.01.2014. Формат 84х108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literatupa». Ум. друк. арк. 13,44. Наклад 8000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у друкарні «Фактор-Друк»
61030, м. Харків, вул. Саратовська, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Литературно-художественное издание

ПАТТЕРСОН Джеймс
Maximum Ride. Возрождение
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *Е. В. Трефилова*
Редактор *Р. Е. Хворостяная*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 31.01.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 13,44. Тираж 8000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в типографии «Фактор-Друк»
61030, г. Харьков, ул. Саратовская, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
“Клуб Семейного Досуга”»**
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25
e-mail: info@ksdbook.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Доля світу на волосинці! Над Землею нависли дві страшні небезпеки: епідемія смертельної хвороби і метеорит, що стрімко наближається... Макс та її згряя опиняються на тропічному острові, який єдиний залишиться неушкодженим після всесвітньої катастрофи. Лишився останній шанс. Для Макс та її друзів — і для всього людства.

Паттерсон Дж.

Р20 **Maximum Ride. Возрождение** : роман / Джеймс Паттерсон ; пер. с англ. Е. Курылевой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 256 с.

ISBN 978-966-14-6790-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2805-9 (Россия)

ISBN 978-0-316-10184-4 (англ.)

Судьба мира на волоске! Над Землей нависли две страшные опасности: эпидемия смертельной болезни и стремительно приближающийся метеорит... Макс и ее стая оказываются на тропическом острове, который должен остаться невредимым после всемирной катастрофы. Остался последний шанс. Для Макс и ее друзей — и для всего человечества.

УДК 821.111(73)
ББК 84.73ША



Эксперимент «Ангел»

* * * *

Школа выживания

* * * *

Проект «Омега»

* * * *

Последнее предупреждение

* * * *

Макс

* * * *

Клык

* * * *

Спасти Ангела

* * * *

Возрождение